



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 185

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 29 aprilie 1999

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
		DECRETE ȘI LEGI	
44.		15.	
— Decret privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției consulare dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998.....	1	— Hotărâre privind prelungirea termenului pentru depunerea raportului de către Comisia de anchetă privind situația economiei forestiere din România	11
57.		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
— Lege pentru ratificarea Convenției consulare din- tre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998.....	2	703/1998. — Ordin al ministrului transporturilor pentru apro- barea Reglementărilor aeronautice civile române RACR—IĂ/Inchirierea de aeronave de către operatorii aerieni români autorizați pentru transport aerian public	11–15
Convenție consulară între România și Republica Kazahstan	2–10		
114.			
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratifica- rea Convenției consulare dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998.....	10	★ Rectificări.....	15

DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției consulare dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Convenția consulară dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998, și se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasem-
năm acest decret.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru ratificarea Convenției consulare dintre România
și Republica Kazahstan, semnată la București
la 21 septembrie 1998**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenția consulară dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 1 martie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 29 martie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
PAULA IVĂNESCU

București, 15 aprilie 1999.
Nr. 57.

**CONVENȚIE CONSULARĂ
între România și Republica Kazahstan**

România și Republica Kazahstan,
animate de dorința de a facilita dezvoltarea relațiilor prietenești dintre cele două țări,
în interesul întăririi colaborării economice, comerciale, tehnico-științifice, culturale și în alte domenii,
dorind să reglementeze relațiile consulare dintre ele,
au hotărât să încheie prezenta convenție consulară și au convenit asupra următoarelor:

CAPITOLUL I

Definiții

ARTICOLUL 1

Definiția termenilor folosiți în convenție

În prezenta convenție termenii de mai jos au următorul înțeles:

1. *oficiu consular* înseamnă consulat general, consulat, viceconsulat sau agenție consulară;

2. *circumscripție consulară* înseamnă teritoriul statului de reședință, atribuit oficiului consular pentru exercitarea funcțiilor consulare;

3. *șef al oficiului consular* înseamnă persoana însărcinată să conducă oficiul consular;

4. *funcționar consular* înseamnă orice persoană, inclusiv șeful oficiului consular, însărcinată cu îndeplinirea funcțiilor consulare;

5. *angajat al oficiului consular* înseamnă persoana care îndeplinește în cadrul oficiului consular funcții administrative și tehnice;

6. *membru al personalului de serviciu* înseamnă persoana care îndeplinește atribuții pe linia deservirii oficiului consular;

7. *membri ai personalului oficiului consular* înseamnă funcționarii consulari, angajații oficiului consular și membrii personalului de serviciu;

8. *membru al personalului particular* înseamnă persoana angajată în mod exclusiv în serviciul particular al unui membru al personalului oficiului consular;

9. *localuri consulare* înseamnă clădirile sau părțile din clădiri, inclusiv reședința șefului oficiului consular, precum și terenurile care deservește aceste clădiri sau părți din clădiri, care sunt folosite exclusiv de oficiul consular, indiferent în proprietatea cui se află;

10. *arhive consulare* înseamnă întreaga corespondență oficială, cifrul, documentele, cărțile, mijloacele tehnice de secretariat, precum și echipamentul destinat păstrării acestora;

11. *navă* înseamnă orice navă care navighează sub pavilionul statului trimițător, cu excepția navei militare;

12. *avion* înseamnă orice aparat de zbor înregistrat în statul trimițător, care are însemnele de zbor și de identificare ale acestui stat, cu excepția aparatelor militare.

CAPITOLUL II

Relații consulare

ARTICOLUL 2

Înființarea oficiului consular

1. Statul trimițător poate să înființeze un oficiu consular în statul de reședință numai cu consimțământul acestui stat.

2. Sediul oficiului consular, rangul și circumscripția sa consulară sunt stabilite prin acord între statul trimițător și statul de reședință.

3. Orice modificări ulterioare privind sediul oficiului consular, rangul acestuia sau circumscripția sa consulară trebuie stabilite, de asemenea, prin acord între statul trimițător și statul de reședință.

ARTICOLUL 3

Patenta consulară și exequaturul

1. Până la numirea șefului oficiului consular, statul trimițător trebuie să se încredințeze, pe cale diplomatică, că persoana numită va primi acordul statului de reședință pentru recunoașterea sa în calitate de șef al oficiului consular.

2. După primirea acordului menționat la paragraful 1 al prezentului articol statul trimițător trimite ministerului afacerilor externe al statului de reședință, prin misiunea sa diplomatică, patenta consulară. În patenta consulară se indică numele și prenumele șefului oficiului consular, clasa acestuia, circumscripția consulară în care își va exercita funcțiile, precum și sediul oficiului consular.

3. Șeful oficiului consular este admis să își exercite funcțiile numai după ce statul de reședință i-a eliberat exequaturul. Exequaturul se eliberează în cel mai scurt timp posibil.

4. Până la eliberarea exequaturului statul de reședință poate admite, cu titlu provizoriu, ca șeful oficiului consular să își exercite funcțiile. În acest caz prevederile prezentei convenții îi sunt aplicabile.

5. După admiterea șefului oficiului consular, chiar cu titlu provizoriu, statul de reședință informează despre aceasta autoritățile competente din circumscripția consulară și ia măsurile necesare ca acesta să își poată îndeplini funcțiile.

ARTICOLUL 4

Exercitarea temporară a funcțiilor șefului oficiului consular

1. Dacă șeful oficiului consular este împiedicat, din orice cauză, să își exercite funcțiile sau dacă funcția de șef al oficiului consular devine, temporar, vacantă, statul trimițător îl poate împuternici să conducă, provizoriu, oficiul consular pe un funcționar consular din cadrul aceluiasi oficiu consular sau din cadrul altui oficiu consular al său din statul de reședință ori pe unul dintre membrii personalului diplomatic de la misiunea sa diplomatică din acest stat.

2. Numele și prenumele persoanei împuternicite să conducă, temporar, oficiul consular vor fi notificate, în prealabil, ministerului afacerilor externe al statului de reședință.

3. Persoana desemnată să conducă, temporar, oficiul consular se bucură de aceleași drepturi, privilegii și imunități care sunt acordate șefului oficiului consular, în conformitate cu prevederile acestei convenții.

ARTICOLUL 5

Persoana declarată *non grata*

1. Statul de reședință poate oricând să înștiințeze, pe cale diplomatică, statul trimițător, că un funcționar consular este *persona non grata* sau că un angajat consular ori un membru al personalului de serviciu a devenit inacceptabil. În acest caz statul trimițător trebuie să recheme persoana în cauză sau să dispună încetarea activității acesteia.

2. Dacă statul trimițător nu îndeplinește această obligație într-un termen rezonabil, statul de reședință poate retrage exequaturul sau orice altă autorizație, dacă îl privește pe șeful oficiului consular, ori să notifice statului trimițător, pe

cale diplomatică, că refuză să recunoască persoana în cauză ca membru al personalului oficiului consular, dacă este vorba de un funcționar consular, de un angajat consular sau de un membru al personalului de serviciu.

3. În oricare dintre cazurile menționate la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol statul de reședință nu este obligat să își motiveze decizia.

ARTICOLUL 6

Notificarea către statul de reședință a numirilor, sosirilor și plecărilor

Statul trimițător notifică ministerului afacerilor externe al statului de reședință sau organului desemnat de acesta:

1. numirea membrilor personalului oficiului consular, sosirea sau încetarea misiunii la oficiul consular, precum și orice alte modificări privind statutul acestora, care s-au produs în timpul activității lor la oficiul consular;

2. sosirea și plecarea definitivă a unui membru de familie care locuiește împreună cu un membru al personalului oficiului consular, precum și, dacă este cazul, faptul că o persoană devine sau încetează de a mai fi membru de familie;

3. sosirea și plecarea definitivă a membrilor personalului particular și, dacă este cazul, încetarea serviciului lor în această calitate;

4. angajarea și încetarea calității de membru al personalului oficiului consular sau de membru al personalului particular a persoanelor domiciliat în statul de reședință, care au dreptul la privilegii și imunități.

ARTICOLUL 7

Eliberarea documentelor de identitate

1. Autoritățile competente ale statului de reședință eliberează, gratuit, fiecărui funcționar consular un document care atestă identitatea și funcția acestuia.

2. Prevederile paragrafului 1 din prezentul articol se referă, de asemenea, la angajații oficiului consular, la membrii personalului de serviciu și la membrii personalului particular, cu condiția ca aceste persoane să nu aibă cetățenia statului de reședință și nici domiciliul în acest stat.

ARTICOLUL 8

Cetățenia funcționarilor consulari

Funcționarii consulari pot fi numai cetățeni ai statului trimițător, care nu au domiciliul în statul de reședință și nu exercită în acest stat, în afara atribuțiilor lor oficiale, nici o altă activitate aducătoare de venituri.

CAPITOLUL III

Funcții consulare

ARTICOLUL 9

Funcțiile oficiului consular

Funcțiile oficiului consular constau în:

1. apărarea în statul de reședință a drepturilor și intereselor statului trimițător, ale cetățenilor și persoanelor juridice ale acestuia, în conformitate cu normele dreptului internațional;

2. sprijinirea, în continuare, a dezvoltării relațiilor între cele două state în domeniile economic, comercial, cultural, științific și al turismului; întărirea relațiilor prietenești dintre ele în aceste domenii, precum și în alte domenii.

ARTICOLUL 10

Protecția și asistența consulară

1. Funcționarul consular are dreptul să acorde protecția și asistența consulară necesare cetățenilor statului trimițător, să comunice cu aceștia, să le facă recomandări și, dacă este cazul, să le acorde sprijin pentru realizarea drepturilor de care aceștia se bucură, în conformitate cu legile statului de reședință sau cu acordurile în vigoare dintre cele două state.

2. Cetățeanul statului trimițător are dreptul, de asemenea, să ia legătura cu funcționarul consular și să îl viziteze, fără nici o îngrădire.

ARTICOLUL 11

Exercitarea funcțiilor consulare

1. Funcțiile consulare sunt exercitate de funcționarii consulari ai statului trimițător.

2. În caz de necesitate, exercitarea funcțiilor oficiului consular poate fi încredințată membrilor personalului diplomatic al misiunii diplomatice a statului trimițător din statul de reședință, cu respectarea drepturilor și obligațiilor membrilor personalului diplomatic.

Numele și prenumele membrului personalului diplomatic căruia i se încredințează îndeplinirea funcțiilor consulare trebuie notificate, în prealabil, ministerului afacerilor externe al statului de reședință.

3. Funcțiile consulare se exercită în cadrul circumscripției consulare. În afara acesteia funcționarul consular își poate exercita funcțiile numai cu acordul statului de reședință.

ARTICOLUL 12

Legătura cu autoritățile statului de reședință

Funcționarul consular are dreptul, în exercitarea funcțiilor sale, prevăzute în prezenta convenție, să se adreseze:

— autorităților competente locale din circumscripția consulară;

— autorităților centrale ale statului de reședință, în măsura în care aceasta este permisă de legislația statului de reședință.

ARTICOLUL 13

Exercitarea de funcții consulare pentru un stat terț

Funcționarul consular are dreptul să exercite funcții consulare în interesul unui stat terț, cu acordul statului de reședință.

ARTICOLUL 14

Înregistrarea cetățenilor statului trimițător

1. Funcționarul consular are dreptul să înregistreze cetățenii statului trimițător aflați în circumscripția consulară.

2. Înregistrarea făcută de funcționarul consular nu scutește cetățenii statului trimițător de obligația respectării cerințelor impuse de legislația statului de reședință în materie de înregistrare a străinilor.

ARTICOLUL 15

Reprezentarea în fața autorităților statului de reședință

1. Funcționarul consular are dreptul să ia măsuri, în conformitate cu legile statului de reședință, pentru asigurarea reprezentării corespunzătoare a cetățenilor statului trimițător în fața instanțelor judecătorești și a altor autorități ale statului de reședință. El poate, în conformitate cu legislația

statului de reședință, să solicite adoptarea de măsuri provizorii pentru apărarea drepturilor și intereselor legale ale cetățenilor statului său, dacă aceștia absentează sau dacă, din alte motive întemeiate, nu sunt în măsură să își apere, în timp util, drepturile și interesele.

2. Funcționarul consular are, de asemenea, dreptul să solicite instanțelor judecătorești sau altor autorități amânarea examinării cauzei care îl privește pe cetățeanul statului trimițător, până când acesta nu va fi informat și nu va avea posibilitatea reală de a se prezenta personal sau de a fi reprezentat.

3. Reprezentarea prevăzută la paragraful 1 al prezentului articol încetează dacă persoanele reprezentate își numesc împuterniciții lor sau preiau personal apărarea drepturilor și intereselor lor.

ARTICOLUL 16

Protecția cetățenilor statului trimițător

1. Autoritățile competente ale statului de reședință înștiințează funcționarul consular despre arestarea sau reținerea, sub orice formă, a unui cetățean al statului trimițător, în cel mai scurt timp posibil, dar nu mai târziu de 3 zile de la data arestării sau reținerii acestuia.

2. Funcționarul consular are dreptul, în conformitate cu legislația statului de reședință, să primească corespondență sau alte trimiteri de la cetățeanul statului său, aflat în stare de arest, în așteptarea judecării, ori de la cel care este reținut, sub orice formă, și să întreprindă demersurile necesare pentru a i se acorda asistență juridică și reprezentare.

Funcționarul consular are dreptul să îl viziteze și să comunice cu cetățeanul statului trimițător, aflat în stare de detenție sau care este reținut sub orice altă formă ori care execută o pedeapsă privativă de libertate, în condițiile stabilite de legislația statului de reședință, după expirarea a 5 zile de la data arestării sau reținerii.

3. Autoritățile competente ale statului de reședință trebuie să informeze, neîntârziat, cetățeanul statului trimițător despre dreptul său de a lua legătura cu funcționarul consular, conform prevederilor acestui articol.

ARTICOLUL 17

Funcții referitoare la pașapoarte și vize

Funcționarul consular are dreptul:

1. să elibereze pașapoarte și alte documente similare cetățenilor statului trimițător, să le reînnoiască, să le prelungească, să le anuleze sau să efectueze mențiuni în acestea;

2. să acorde vize de intrare și de tranzit persoanelor care doresc să viziteze sau să tranziteze teritoriul statului trimițător.

ARTICOLUL 18

Funcții referitoare la probleme de cetățenie și la înregistrarea actelor de stare civilă

Funcționarul consular are dreptul:

1. să primească cereri în legătură cu probleme de cetățenie;

2. să înregistreze și să elibereze documente corespunzătoare de naștere sau de deces cetățenilor statului trimițător;

3. dacă legislația statului trimițător permite, iar legislația statului de reședință nu se opune, să încheie căsătorii;

4. să informeze autoritățile competente ale statului de reședință despre înregistrarea nașterilor, deceselor și a căsătoriilor, dacă aceasta este cerută de legislația statului de reședință.

5. Prevederile paragrafelor 1—3 ale prezentului articol nu scutesc persoanele în cauză de obligația de a respecta formalitățile cerute de legislația statului de reședință.

6. Dacă autoritățile statului de reședință sunt informate că pe teritoriul acestui stat a decedat un cetățean al statului trimițător, ele trebuie să anunțe despre aceasta, fără întârziere, oficiul consular.

ARTICOLUL 19

Funcții referitoare la tutelă și curatelă

1. Funcționarul consular are dreptul să se adreseze autorităților statului de reședință pentru instituirea tutelei sau curatelei cetățeanului statului trimițător, aflat în statul de reședință, și să propună numele persoanei care urmează să fie numită în calitate de tutore sau curator.

2. Dacă autoritățile statului de reședință au cunoștință că este necesară instituirea tutelei sau a curatelei pentru un cetățean al statului trimițător, ele vor informa funcționarul consular despre aceasta într-un termen cât mai scurt posibil.

ARTICOLUL 20

Funcții notariale

1. În conformitate cu legislația statului de reședință, funcționarul consular are dreptul:

— să primească, să întocmească și să autentifice declarații ale cetățenilor statului trimițător;

— să primească, să întocmească și să autentifice testamente și alte documente care se referă la bunuri ale cetățenilor statului trimițător;

— să primească, să întocmească și să autentifice documente care se referă la alte acte juridice ale cetățenilor statului trimițător, cu excepția acelor documente prin care se stabilesc, se înstrăinează sau se limitează drepturile asupra bunurilor imobile situate în statul de reședință;

— să legalizeze sigiliile și semnăturile de pe actele și documentele cu caracter juridic, care emană de la autoritățile statului trimițător sau ale statului de reședință;

— să legalizeze copiile și să certifice traducerile actelor și înscrisurilor cu caracter juridic, precum și extrasele de pe acestea;

— să primească spre păstrare actele și documentele cu caracter juridic, care aparțin cetățenilor statului trimițător ori care sunt adresate acestora.

2. Funcțiile enumerate la paragraful 1 al prezentului articol pot fi îndeplinite la sediul oficiului consular sau în alt loc, dacă persoana interesată nu se poate prezenta la oficiul consular din motive temeinice.

ARTICOLUL 21

Funcții referitoare la drepturile patrimoniale

1. Autoritățile statului de reședință vor informa în cel mai scurt timp oficiul consular despre decesul unui cetățean al statului trimițător și îi vor comunica toate datele de care dispun privind activul succesoral, moștenitorii, persoanele care au renunțat la succesiune, precum și despre existența unui testament.

2. Autoritățile statului de reședință vor informa în cel mai scurt timp oficiul consular despre deschiderea unei succesiuni în statul de reședință, atunci când moștenitorul sau persoana care renunță la succesiune este cetățean al statului trimițător.

3. Dacă oficiul consular primește informații cu privire la bunurile menționate la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol înainte ca acestea să fie cunoscute de autoritățile statului de reședință, oficiul consular va informa fără întârziere autoritățile competente.

4. Autoritățile statului de reședință vor informa fără întârziere oficiul consular despre măsurile luate sau pe care intenționează să le ia pentru evaluarea și conservarea bunurilor menționate la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol. Funcționarul consular poate solicita autorităților statului de reședință să adopte măsurile corespunzătoare pentru conservarea succesiunii.

5. Funcționarul consular poate, de asemenea, în conformitate cu legislația statului de reședință:

— să ia măsuri de apărare a drepturilor patrimoniale ale cetățenilor statului trimițător;

— să urmărească transferul sumelor de bani și transmiterea altor bunuri care aparțin cetățenilor statului trimițător.

6. Sumele de bani, bunurile ori înscrisurile referitoare la înstrăinarea acestora, aparținând cetățeanului statului trimițător, care nu se află sau nu este reprezentat în statul de reședință, se transmit oficiului consular spre a fi predate titularului. Oficiul consular poate primi aceste sume de bani sau bunurile, cu condiția ca acestea să fie declarate în termenul stabilit de lege, să se achite ori să se garanteze plata tuturor impozitelor și taxelor stabilite de către legislația statului de reședință, să se obțină acordul autorităților competente ale statului de reședință pentru transferul sumelor de bani sau pentru transmiterea bunurilor din acest stat în statul trimițător.

7. Dacă un cetățean al statului trimițător a decedat în timp ce se afla temporar sau în tranzit pe teritoriul statului de reședință, sumele de bani și bunurile sale personale se transmit, temporar și fără formalități, oficiului consular.

Transmiterea obiectelor personale în statul trimițător și transferul banilor, cu excepția bunurilor dobândite în statul de reședință și interzise la scoaterea din țară, se efectuează în conformitate cu legislația statului de reședință.

8. Oficiul consular al statului trimițător eliberează autorităților sau persoanelor interesate un document prin care confirmă primirea sumelor de bani sau a bunurilor ce i-au fost predate în conformitate cu paragrafele 6 și 7 ale acestui articol.

9. Cetățenii statului trimițător se bucură de aceleași drepturi ca și cetățenii statului de reședință în ceea ce privește dobândirea bunurilor și a succesiunilor.

10. Funcțiile oficiului consular, prevăzute la art. 20 din prezenta convenție, se exercită în privința bunurilor și a drepturilor unei persoane decedate, numai dacă nu contravin prevederilor prezentului articol.

ARTICOLUL 22

Funcții în materie de navigație maritimă

1. Funcționarul consular are dreptul să acorde orice sprijin și asistență navei statului trimițător, aflată în port sau în alt loc de ancorare.

2. Funcționarul consular poate urca la bordul navei imediat ce este aprobat contactul liber cu țărmul, iar comandantul navei și membrii echipajului pot să ia legătura cu funcționarul consular.

3. Funcționarul consular poate solicita sprijin autorităților competente ale statului de reședință în orice probleme legate de îndeplinirea funcțiilor sale referitoare la nava statului trimițător, comandantul navei și la membrii echipajului.

4. Funcționarul consular are dreptul:

— fără a aduce atingere competenței autorităților statului de reședință, să efectueze cercetări în legătură cu orice fapte petrecute pe nava statului trimițător în perioada în care aceasta se află în cursă sau este ancorată într-un port, să chestioneze comandantul navei sau orice membru al echipajului, să verifice documentele navei, să primească declarații în legătură cu încărcătura și locul de destinație, precum și să faciliteze intrarea, staționarea și plecarea navei din port;

— fără a aduce atingere competenței autorităților statului de reședință, să ia măsurile necesare pentru soluționarea litigiilor dintre comandant și orice membru al echipajului, inclusiv a celor referitoare la condițiile de muncă, în măsura în care legislația statului trimițător prevede aceasta;

— să ia măsuri pentru spitalizarea ori pentru repatrierea comandantului navei sau a oricărui membru al echipajului;

— să primească, să întocmească, să legalizeze, să certifice ori să autentifice orice declarație sau alt document prevăzut de legislația statului trimițător cu privire la navă;

— să elibereze certificate provizorii care dau dreptul navei achiziționate sau construite să navigheze sub pavilionul statului trimițător, în conformitate cu legislația acestui stat.

5. În cazul în care instanțele judecătorești sau alte autorități competente ale statului de reședință intenționează să ia măsuri de constrângere ori să efectueze acte de urmărire penală la bordul navei statului trimițător, autoritățile competente ale statului de reședință vor înștiința despre aceasta funcționarul consular. Această înștiințare va fi făcută în prealabil, astfel încât funcționarul consular să poată fi prezent la efectuarea unor astfel de măsuri. Dacă funcționarul consular nu a fost prezent, autoritățile competente ale statului de reședință îi vor prezenta, la cerere, o informare completă în legătură cu măsurile pe care le-au luat.

Funcționarul consular va fi înștiințat și în cazul în care comandantul navei sau orice membru al echipajului urmează să fie interogat pe țărm de către autoritățile competente ale statului de reședință.

Prevederile acestui paragraf nu se aplică în ceea ce privește controlul vamal, sanitar sau al documentelor de trecere a frontierei, precum și în privința oricăror acțiuni întreprinse la cererea sau cu acordul comandantului navei.

6. Autoritățile statului de reședință vor informa în cel mai scurt timp funcționarul consular dacă o navă a statului trimițător a eșuat sau a naufragiat, a suferit orice altă avarie în limitele apelor teritoriale ale statului de reședință sau dacă orice alt obiect care face parte din încărcătura navei avariate, proprietate a unui cetățean al statului trimițător, a fost găsit pe țărm sau în apropierea țărmului statului de reședință ori a fost adus în portul acestui stat. De asemenea, ele vor comunica funcționarului consular măsurile luate pentru salvarea membrilor echipajului navei, a pasagerilor, încărcăturii și a altor bunuri aflate la bordul navei sau care au aparținut navei ori au făcut parte din încărcătura acesteia și au fost separate de ea.

7. Funcționarul consular poate acorda orice fel de asistență unei asemenea nave, membrilor echipajului și pasagerilor; în acest scop el se poate adresa autorităților competente ale statului de reședință, care îi vor acorda sprijinul necesar.

Funcționarul consular poate să ia măsuri pentru repararea navei ori se poate adresa autorităților competente ale statului de reședință pentru a-l sprijini în realizarea acestora sau ca ele să întreprindă ori să continue asemenea măsuri.

8. Dacă nava avariata sau orice obiecte care au aparținut unei asemenea nave au fost găsite în apropierea sau pe coasta țărmului statului de reședință sau au fost aduse într-un port al acestui stat, iar comandantul navei, proprietarul ei, agentul maritim, societățile de asigurare corespunzătoare nu au posibilitatea de a întreprinde măsuri pentru păstrarea sau pentru dispunerea de o asemenea navă sau de obiectele găsite, funcționarul consular este considerat împuternicit să întreprindă, în numele proprietarului navei, măsurile pe care le-ar fi putut întreprinde însuși proprietarul. Aceste prevederi se aplică, în mod corespunzător, oricărui obiect care face parte din încărcătura navei și este proprietatea unui cetățean al statului trimițător.

9. Dacă orice obiect care face parte din încărcătura navei avariate a unui stat terț este proprietatea unui cetățean al statului trimițător și este găsit pe țărm sau în apropierea țărmului statului de reședință ori este adus într-un port al acestui stat, iar comandantul navei, proprietarul obiectului, agentul maritim, societățile de asigurare corespunzătoare nu au posibilitatea de a întreprinde măsuri de conservare sau de dispoziție cu privire la un asemenea obiect, funcționarul consular este considerat împuternicit să ia, în numele proprietarului, măsurile pe care le-ar fi putut lua el însuși.

ARTICOLUL 23

Funcții în materie de navigație aeriană

Prevederile art. 22 din prezenta convenție se aplică în mod corespunzător și navigației aeriene, fără a se aduce atingere altor înțelegeri în vigoare dintre cele două state.

ARTICOLUL 24

Alte funcții consulare

Funcționarul consular poate îndeplini orice alte funcții consulare încredințate de statul trimițător, neprevăzute în prezenta convenție, dacă statul de reședință, care trebuie să fie informat despre acestea, permite îndeplinirea lor sau nu are obiecțiuni.

CAPITOLUL IV

Privilegiile și imunități

ARTICOLUL 25

Protecția activității oficiului consular

Statul de reședință ia toate măsurile necesare pentru asigurarea condițiilor de funcționare normală a oficiului consular, precum și măsuri pentru ca membrii personalului oficiului consular să își poată exercita funcțiile și să beneficieze de privilegiile și de imunitățile prevăzute de prezenta convenție.

ARTICOLUL 26

Folosirea drapelului național și a stemei

1. Scutul cu stema statului trimițător și inscripția cu denumirea oficiului consular, scrisă în limba statului trimițător și a statului de reședință, pot fi fixate pe clădirea oficiului consular.

2. Drapelul statului trimițător poate fi arborat pe clădirea oficiului consular, la reședința șefului oficiului consular și, de asemenea, pe mijloacele de transport folosite de șeful oficiului consular, atunci când îndeplinește funcțiile oficiale.

3. În exercitarea drepturilor prevăzute în prezentul articol trebuie respectate legile, regulamentele, normele și uzanțele statului de reședință.

ARTICOLUL 27

Procurarea de localuri

1. Statul trimițător poate, în condițiile și în forma stabilite de statul de reședință, să dobândească în proprietate sau să arendeze terenuri, clădiri sau părți din clădiri, să construiască clădiri și să amenajeze terenuri, necesare în vederea amplasării de localuri consulare, precum și de locuințe pentru membrii personalului oficiului consular.

2. Statul de reședință va sprijini statul trimițător în obținerea terenurilor, localurilor sau a părților din localuri pentru scopurile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol și va facilita statului trimițător să dobândească clădiri în alt mod.

3. Prevederile acestui articol nu scutesc statul trimițător de obligația respectării legilor și a regulamentelor statului de reședință referitoare la construcții și la sistematizarea orășenească, aplicabile în zona unde sunt situate terenurile, imobilele sau părțile din clădirile astfel dobândite.

ARTICOLUL 28

Inviolabilitatea personală

1. Funcționarii consulari, angajații oficiului consular și membrii lor de familie care locuiesc împreună cu aceștia se bucură de inviolabilitate personală. Ei nu vor fi supuși arestului sau reținerii sub nici o formă. Aceste prevederi nu se aplică persoanelor menționate la art. 45 din prezenta convenție.

2. Statul de reședință este obligat să trateze cu respectul convenit funcționarii consulari, angajații oficiului consular și membrii lor de familie cu care locuiesc împreună și să întreprindă măsurile corespunzătoare pentru a preveni orice atingere adusă persoanei, libertății sau demnității acestora.

ARTICOLUL 29

Inviolabilitatea localurilor consulare și a reședinței șefului oficiului consular

1. Localurile consulare și reședința șefului oficiului consular sunt inviolabile.

2. Autoritățile statului de reședință nu pot pătrunde în localurile consulare fără acordul șefului oficiului consular al statului trimițător ori al șefului misiunii diplomatice a statului trimițător în statul de reședință sau al persoanei desemnate de către unul dintre aceștia.

Aceste prevederi se aplică și reședinței șefului oficiului consular.

3. Statul de reședință ia măsurile necesare pentru a asigura protecția localurilor consulare, pentru a preveni intrarea forțată în acestea, precum și pentru a împiedica orice acțiune care le-ar deteriora sau ar aduce atingere demnității oficiului consular.

4. Bunurile care sunt folosite exclusiv pentru îndeplinirea funcțiilor de către oficiul consular al statului trimițător, inclusiv mijloacele sale de transport, indiferent în proprietatea cui se află, nu sunt supuse rechiziției, confiscării sau altor măsuri care ar împiedica activitatea normală a oficiului consular. Mijloacele de transport aflate în afara oficiului

consular nu pot fi supuse percheziției din partea autorităților statului de reședință, fără acordul șefului oficiului consular sau al șefului misiunii diplomatice a statului trimițător.

ARTICOLUL 30

Scutirea oficiului consular al statului trimițător de impozite și taxe

Oficiul consular al statului trimițător este scutit în statul de reședință de orice impozite și taxe, naționale sau locale, pentru:

— terenurile, clădirile și părțile din clădiri, care sunt proprietatea statului trimițător ori care sunt închiriate de el sau în numele său și care sunt folosite pentru îndeplinirea activității oficiului consular ori ca locuințe pentru funcționarii consulari, angajații oficiului consular și membrii personalului de serviciu, cu excepția taxelor pentru servicii special prestate;

— contractele și documentele referitoare la dobândirea unor astfel de imobile, dacă statul trimițător le procură exclusiv pentru activitatea oficiului consular;

— orice bunuri mobile, inclusiv mijloacele de transport, care sunt în proprietatea, posesia sau folosința statului trimițător și care sunt utilizate exclusiv pentru activitățile oficiului consular.

ARTICOLUL 31

Inviolabilitatea arhivelor consulare

Arhivele consulare sunt inviolabile în orice moment și indiferent în ce loc s-ar afla.

ARTICOLUL 32

Libertatea de comunicare

1. Oficiul consular are dreptul să comunice cu guvernul statului trimițător, cu misiunile diplomatice și cu oficiile consulare ale acestuia, situate în statul de reședință sau în alte state. Statul de reședință asigură condițiile necesare pentru aceasta.

Oficiul consular poate folosi toate mijloacele obișnuite de comunicare, cifrul, curierii diplomatici și consulari, valizele diplomatice și consulare.

2. La folosirea mijloacelor obișnuite de comunicare oficiului consular i se aplică aceleași tarife ca și misiunii diplomatice.

Oficiul consular poate instala și poate utiliza o stație de radioemisie numai cu acordul statului de reședință.

3. Corespondența oficială a oficiului consular, indiferent de mijloacele de comunicare folosite, valiza consulară, prevăzută cu semne exterioare vizibile ce indică caracterul ei oficial, este inviolabilă; aceasta nu este supusă controlului și nu poate fi reținută de autoritățile statului de reședință.

4. Curierul consular trebuie să fie cetățean al statului trimițător, care să nu aibă domiciliul permanent în statul de reședință. Statul de reședință asigură curierului consular condițiile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor sale și pentru a se bucura de aceleași drepturi, privilegii și imunități ca și curierul diplomatic.

5. Valiza consulară poate fi încredințată comandantului navei sau al aeronavei. Acesta trebuie să aibă un document oficial care să indice numărul coletelor din care se compune valiza consulară, fără a fi considerat curier consular. Funcționarul consular poate să preia valiza consulară, direct și nestânjenit, de la comandantul navei sau al aeronavei și să o predea în același mod.

ARTICOLUL 33

Libertatea de deplasare

Funcționarul consular, angajatul oficiului consular și membrii personalului de serviciu au dreptul să se deplaseze liber pe teritoriul statului de reședință, cu excepția zonelor în care accesul străinilor este interzis sau limitat.

ARTICOLUL 34

Taxe consulare și impozite

1. Oficiul consular poate percepe taxe consulare pe teritoriul statului de reședință, în conformitate cu legile și cu regulamentele statului trimițător.

2. Taxele percepute sunt scutite de impozite în statul de reședință.

ARTICOLUL 35

Imunitatea de jurisdicție a funcționarului consular

1. Funcționarul consular se bucură de imunitate de jurisdicție penală a statului de reședință. El se bucură, de asemenea, de imunitatea de jurisdicție civilă și administrativă a acestuia, cu excepția următoarelor acțiuni civile:

— acțiunile reale privind un imobil particular, situat pe teritoriul statului de reședință, dacă funcționarul consular nu îl posedă în numele statului trimițător pentru realizarea funcțiilor consulare;

— acțiunile privind o succesiune în care funcționarul consular figurează ca executor testamentar, tutore/curator, moștenitor sau legatar și nu în numele statului trimițător;

— acțiunile care rezultă din încheierea unui contract de către un funcționar consular, pe care acesta nu l-a încheiat, în mod direct sau indirect, în calitatea sa de mandatar al statului trimițător;

— acțiunile intentate de un terț pentru pagube rezultate dintr-un accident cauzat în statul de reședință de un mijloc de transport rutier.

2. Față de funcționarul consular nu poate fi luată nici o măsură de executare, în afară de cazurile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol și numai dacă executarea poate avea loc fără a se aduce atingere inviolabilității persoanei sau locuinței sale.

ARTICOLUL 36

Imunitatea de jurisdicție a angajatului oficiului consular

Angajatul oficiului consular se bucură de imunitate de jurisdicție penală a statului de reședință. El beneficiază, de asemenea, de imunitate de jurisdicție a statului de reședință în cauzele civile și administrative prevăzute la art. 35 din prezenta convenție, numai pentru actele îndeplinite în exercitarea funcțiilor sale oficiale. Aceste prevederi nu se aplică persoanelor menționate la art. 45 din prezenta convenție.

ARTICOLUL 37

Imunitatea de jurisdicție a membrilor personalului de serviciu

Membrii personalului de serviciu se bucură de imunitate de jurisdicție penală, civilă și administrativă a statului de reședință numai pentru actele îndeplinite în exercitarea atribuțiilor lor oficiale. Aceste prevederi nu se aplică persoanelor menționate la art. 45 din prezenta convenție.

ARTICOLUL 38

Imunitatea de jurisdicție a membrilor de familie

Imunitățile prevăzute la art. 35—37 din prezenta convenție pentru funcționarii consulari, angajații oficiului consular și pentru membrii personalului de serviciu se aplică în mod corespunzător și membrilor lor de familie cu care locuiesc împreună.

ARTICOLUL 39

Depunerea de mărturie

1. Autoritățile statului de reședință pot solicita ca funcționarii consulari, angajații oficiului consular sau membrii personalului de serviciu să depună mărturie în cauzele penale și administrative. Funcționarii consulari pot refuza depunerea de mărturie în fața instanțelor judecătorești și a altor autorități ale statului de reședință, iar în această situație împotriva lor nu poate fi luat nici un fel de măsuri coercitive.

2. Angajații oficiului consular și membrii personalului de serviciu nu pot refuza să depună mărturie, cu excepția faptelor care au legătură cu îndeplinirea obligațiilor lor oficiale.

3. Autoritățile care solicită mărturie de la membrii personalului oficiului consular trebuie să se abțină de a interveni în probleme care privesc activitatea oficială a acestora. Asemenea mărturii, atunci când este posibil și dacă există deja consimțământul, pot fi luate, în scris sau oral, la sediul oficiului consular sau la reședința membrilor personalului oficiului consular, în așa fel încât să nu fie împiedicată îndeplinirea sarcinilor oficiale ale acestor persoane.

4. Funcționarul consular care a consimțit să depună mărturie are dreptul ca în locul jurământului să dea o declarație scrisă.

ARTICOLUL 40

Scutirea de prestații obligatorii și de alte obligații

Membrii oficiului consular și membrii lor de familie care locuiesc împreună cu aceștia sunt scutiți în statul de reședință de orice prestații obligatorii. Prevederile acestui articol nu se aplică persoanelor menționate la art. 45 din prezenta convenție.

ARTICOLUL 41

Scutirea membrilor oficiului consular de impozite și taxe

1. Funcționarii consulari și angajații oficiului consular, precum și membrii lor de familie care locuiesc împreună cu aceștia sunt scutiți în statul de reședință de orice impozite și taxe, naționale și locale.

2. Scutirile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol nu se referă la:

— impozitele indirecte, care sunt în mod normal încorporate în prețul mărfurilor și al serviciilor;

— impozitele și taxele asupra bunurilor imobile particulare, situate pe teritoriul statului de reședință;

— impozitele și taxele pentru succesiunile și bunurile dobândite în statul de reședință, cu excepția cazurilor prevăzute la art. 43 din prezenta convenție;

— impozitele și taxele asupra veniturilor de orice natură care își au sursa în statul de reședință, cu excepția salariilor permise pentru activitatea lor oficială;

— impozitele și taxele de orice fel pentru tranzacții sau pentru documentele care se referă la acestea;

— taxele pentru serviciile prestate.

3. Statul de reședință scutește membrii personalului de serviciu de plata oricăror impozite pe salariile primite pentru activitatea lor oficială.

4. Membrii personalului oficiului consular, care folosesc personal privat a cărui retribuție nu este scutită în statul de reședință de impozitul pe venit, trebuie să respecte dispozițiile legislației statului de reședință în materie de percepere a impozitului pe venit.

5. Prevederile paragrafelor 1 și 3 ale acestui articol nu se aplică persoanelor menționate la art. 45 din prezenta convenție.

ARTICOLUL 42

Scutirea de control vamal și de taxe vamale

1. Statul de reședință permite statului trimițător să introducă și să scoată toate bunurile, inclusiv automobilele destinate folosinței oficiului consular, cu scutire de taxe vamale și de control vamal, cu excepția cheltuielilor de depozitare, de transport și a celor privind serviciile similare.

2. Funcționarul consular poate să importe în statul de reședință și să exporte bagajele sale, lucrurile personale și alte obiecte, inclusiv automobile, care sunt destinate folosinței sale sau a membrilor familiei sale, cu care locuiește împreună, fără control vamal, taxe și impozite, percepute de statul de reședință la importul și la exportul de bunuri.

3. Angajații oficiului consular și membrii personalului de serviciu beneficiază de drepturile prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol pentru obiectele importate cu ocazia primei lor instalări.

4. Prezentul articol nu poate fi interpretat în sensul că ar permite importul în statul de reședință sau exportul din acesta al bunurilor care sunt interzise importului sau exportului de legile statului de reședință.

5. Bagajele personale ale funcționarilor consulari nu sunt supuse controlului vamal. Acestea pot fi controlate numai dacă există motive serioase să se presupună că ele conțin alte bunuri decât cele prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol sau bunuri interzise la import sau la export ori care sunt supuse unor măsuri de carantină, conform legilor și regulamentelor statului de reședință. Într-un asemenea caz controlul poate avea loc în prezența funcționarului consular sau a unui membru al familiei sale. Dacă funcționarul consular refuză să consimtă la efectuarea controlului bagajului personal, bagajul se retrimite la locul de plecare.

ARTICOLUL 43

Bunurile unui membru al personalului oficiului consular care a decedat

În cazul decesului unui membru al personalului oficiului consular sau al unui membru al familiei acestuia, care locuiește împreună cu el, statul de reședință:

— permite exportul bunurilor mobile ale defunctului, cu excepția celor care au fost dobândite în statul de reședință și care fac obiectul unei prohibiții la export în momentul decesului;

— scutește bunurile mobile ale celui decedat de orice impozite și taxe, cu condiția ca aceste bunuri să se fi aflat pe teritoriul statului de reședință numai datorită prezenței defunctului în calitate de membru al personalului oficiului consular sau de membru al familiei acestuia.

ARTICOLUL 44

Renunțare la imunități

1. Statul trimițător poate renunța la imunitatea de jurisdicție a unui membru al personalului oficiului consular și a membrilor săi de familie care locuiesc împreună cu acesta. În toate cazurile renunțarea trebuie să fie expresă și în formă scrisă. Renunțarea la imunitatea de jurisdicție pentru o acțiune civilă nu înseamnă renunțarea la imunitatea privind executarea hotărârii, pentru care se cere o renunțare expresă.

2. Dacă funcționarul consular sau o altă persoană care se bucură de imunitatea de jurisdicție a statului de reședință, conform art. 35—38 din prezenta convenție, intențază o acțiune, aceasta nu mai poate invoca imunitatea de jurisdicție față de nici o cerere reconvențională legată direct de cererea principală.

ARTICOLUL 45

Excepții de la privilegiile și imunități

Privilegiile și imunitățile prevăzute în prezenta convenție, cu excepția paragrafului 2 al art. 39 și 43, nu se aplică membrilor personalului oficiului consular și membrilor de familie ai acestora, care locuiesc împreună cu ei, dacă sunt cetățeni ai statului de reședință sau domiciliază în acest stat.

ARTICOLUL 46

Începutul și încetarea privilegiilor și imunităților

1. Funcționarul consular, angajatul oficiului consular și membrul personalului de serviciu se bucură de privilegiile și de imunitățile prevăzute în prezenta convenție de la data trecerii frontierei statului de reședință pentru a prelua funcțiile sau dacă se află deja în statul de reședință, din momentul intrării lor în funcție.

2. Membrii de familie ai persoanelor față de care se aplică prevederile paragrafului 1 al prezentului articol se bucură de privilegiile și de imunitățile prevăzute pentru ei în prezenta convenție:

— de la data de când funcționarul consular, angajatul oficiului consular sau membrul personalului de serviciu obține dreptul de a beneficia de privilegiile și de imunități în conformitate cu paragraful 1 al prezentului articol;

— din momentul trecerii frontierei statului de reședință, dacă sosesc ulterior;

— din momentul în care au devenit membri ai familiei acestora.

3. La expirarea termenului de exercitare a atribuțiilor de serviciu ale funcționarului consular, angajatului oficiului consular sau ale membrului personalului de serviciu imunitățile și privilegiile acestora, precum și imunitățile și privilegiile membrilor lor de familie încetează din momentul ieșirii lor de pe teritoriul statului de reședință sau după trecerea unei perioade rezonabile de la eliberarea acestora din funcție.

4. Imunitățile și privilegiile membrilor lor de familie încetează, de asemenea, din momentul în care ei nu mai sunt membri de familie ai funcționarului consular, ai angajatului oficiului consular sau ai membrului personalului de serviciu. Totuși, dacă persoana în cauză dă garanții că va părăsi statul de reședință într-un termen rezonabil, aceasta se bucură de imunități și de privilegiile până la ieșirea din statul de reședință.

5. În caz de deces al unui funcționar consular, angajat al oficiului consular sau al unui membru al personalului de serviciu, membrii familiei acestuia continuă să se bucure de

privilegiile și de imunitățile prevăzute în prezenta convenție până la data la care ei părăsesc teritoriul statului de reședință sau până la expirarea unui termen rezonabil care le va fi fost acordat în acest scop.

ARTICOLUL 47

Asigurarea pentru pagube cauzate terților

Persoanele care beneficiază de imunități și de privilegii, potrivit prezentei convenții, sunt obligate să respecte legile și regulamentele statului de reședință privind asigurarea pentru pagubele cauzate terților ca urmare a folosirii oricărui mijloc de transport rutier, naval sau aerian.

ARTICOLUL 48

Îndeplinirea funcțiilor consulare de către un membru al personalului diplomatic

Îndeplinirea funcțiilor consulare de către un membru al personalului diplomatic al misiunii diplomatice a statului trimițător în statul de reședință nu aduce atingere, în nici un fel, imunităților și privilegiilor sale diplomatice, chiar dacă acesta exercită funcții consulare cu titlu temporar.

ARTICOLUL 49

Respectarea legilor statului de reședință

1. Fără a aduce atingere privilegiilor și imunităților prevăzute în prezenta convenție, persoanele care beneficiază de privilegii și de imunități au obligația de a respecta legile și regulamentele statului de reședință și de a nu se amesteca în treburile interne ale acestui stat.

2. Privilegiile, imunitățile și facilitățile prevăzute pentru funcționarii consulari, angajații oficiului consular și pentru

membrii personalului de serviciu vor fi folosite exclusiv pentru îndeplinirea funcțiilor lor oficiale.

3. Localurile consulare vor fi folosite numai pentru activități consulare.

4. Arhivele consulare trebuie să conțină numai documente și obiecte cu caracter oficial.

ARTICOLUL 50

Numirea consulilor onorifici

Numirea consulilor onorifici se face de către fiecare stat, potrivit prevederilor articolelor corespunzătoare din Convenția de la Viena din 1963, cu privire la relațiile consulare.

CAPITOLUL V

Dispoziții finale

ARTICOLUL 51

Ratificarea, intrarea în vigoare și încetarea valabilității

1. Prezenta convenție este supusă ratificării și intră în vigoare în a 30-a zi de la data efectuării schimbului instrumentelor de ratificare; convenția rămâne în vigoare pe o durată nedeterminată.

2. Fiecare stat poate să denunțe convenția în orice moment, prin notificare scrisă adresată celui alt stat. În acest caz ea își va înceta valabilitatea după 6 luni de la data denunțării.

Semnată la București la 21 septembrie 1998, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, kazahă și rusă, toate textele având aceeași valoare. În caz de divergență de interpretare între textul în limbile română și kazahă, va prevala textul în limba rusă.

Pentru România,

Mihai Răzvan Ungureanu,

secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe

Pentru Republica Kazahstan,

Kassymzhomart Tokaev,

ministrul afacerilor externe

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea
Convenției consulare dintre România și Republica Kazahstan,
semnată la București la 21 septembrie 1998**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Convenției consulare dintre România și Republica Kazahstan, semnată la București la 21 septembrie 1998, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

EMIL CONSTANTINESCU

București, 14 aprilie 1999.

Nr. 114.

HOTĂRÂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

HOTĂRÂRE
privind prelungirea termenului pentru depunerea
raportului de către Comisia de anchetă
privind situația economiei forestiere din România

Camera Deputaților adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se prelungește până la data de 15 iunie 1999 termenul pentru depunerea raportului Comisiei de anchetă privind situația economiei forestiere din România, constituită prin Hotărârea Camerei Deputaților nr. 12 din 6 aprilie 1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 144 din 9 aprilie 1998.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 26 aprilie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ANDREI IOAN CHILIMAN

București, 26 aprilie 1999.
Nr. 15.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE
ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR

ORDIN

pentru aprobarea Reglementărilor aeronautice civile române RACR—IA/Închirierea de aeronave
de către operatorii aerieni români autorizați pentru transport aerian public

Ministrul transporturilor,

pentru îndeplinirea îndatoririlor ce revin Ministerului Transporturilor ca autoritate de stat în domeniul transporturilor, în vederea creșterii siguranței prestațiilor în aviația civilă,

în temeiul Ordonanței Guvernului nr. 19/1997 privind transporturile, al art. 4 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1997 privind Codul aerian, al Hotărârii Guvernului nr. 44/1997 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, cu modificările și completările ulterioare, și al Hotărârii Guvernului nr. 405/1993 privind înființarea Regiei Autonome „Autoritatea Aeronautică Civilă Română”,

emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Reglementările aeronautice civile române RACR—IA/Închirierea de aeronave de către operatorii aerieni români autorizați pentru transport aerian public, anexă la prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare după 15 zile de la data publicării.

Art. 3. — Departamentul Aviației Civile din cadrul Ministerului Transporturilor și Regia Autonomă „Autoritatea Aeronautică Civilă Română” vor lua măsuri pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Art. 4. — Anexa face parte integrantă din prezentul ordin.

Ministrul transporturilor,
Traian Băsescu

București, 19 noiembrie 1998.
Nr. 703.

MINISTERUL TRANSPORTURILOR

REGLEMENTĂRI AERONAUTICE CIVILE ROMÂNE RACR—IA/ÎNCHIRIEREA DE AERONAVE
DE CĂTRE OPERATORII AERIENI ROMÂNI AUTORIZAȚI PENTRU TRANSPORT AERIAN PUBLIC

Secțiunea A

Prevederi generale și definiții

CAPITOLUL I

Prevederi generale

RACR—IA 0001 *Generalități*

a) Reglementările aeronautice civile române — partea privind închirierea de aeronave (RACR—IA) se referă la aspectele economice, juridice și tehnice ale activității privind închirierea de către operatorii aerieni români autorizați a aeronavelor utilizate în transportul aerian public.

b) Închirierea aeronavelor este o activitate complementară a operatorilor aerieni români autorizați, având ca obiectiv principal satisfacerea unor nevoi temporare ale acestora (pe linie comercială: creșterea capacității de transport, datorată unor cerințe sporite de trafic; pe linie operațională/tehnică: înlocuirea unor aeronave indisponibile, închirierea temporară a aeronavelor în vederea cumpărării lor etc.).

c) Un operator aerian român autorizat va opera o aeronavă închiriată numai după aprobarea prealabilă de către Regia Autonomă „Autoritatea Aeronautică Civilă Română”, denumită în continuare A.A.C.R., a înțelegerilor contractuale de închiriere referitoare exclusiv la satisfacerea reglementărilor aeronautice aplicabile.

Clauzele contractuale privind tarifele aplicate, precum și alte prevederi de natură strict comercială nu fac obiectul prezentelor reglementări.

d) Prezenta reglementare s-a întocmit în baza prevederilor Manualului ICAO nr. 8335—AN/879, ale art. 83 bis al Convenției privind aviația civilă internațională, semnată la Chicago, ale art. 8 și 10 din Reglementarea Consiliului Uniunii Europene nr. 2.407/1992 referitoare la licențierea transportatorilor aerieni, ale Recomandării ECAC nr. 21/1 și ale documentului JAR—OPS 1.

RACR—IA 0005 *Aplicabilitate*

Prezenta reglementare RACR—IA cuprinde cerințele și procedurile aplicabile pentru operarea în siguranță a aeronavelor închiriate de către operatorii aerieni români autorizați.

CAPITOLUL II

Definiții

RACR—IA 0010 *Definiții*

În sensul prezentei reglementări, termenii folosiți se definesc astfel:

a) *lease/leasing (închiriere de aeronave)* — înțelegere contractuală prin care un operator aerian autorizat care ia cu chirie o aeronavă dobândește deținerea și controlul comercial asupra acesteia, fără transferul proprietății asupra aeronavei;

b) *dry-lease* — închirierea unei aeronave care este operată în baza certificatului de operator aerian al operatorului care a luat cu chirie aeronava; în mod normal, este o închiriere de aeronavă fără echipaj. Operatorul care a luat aeronava cu chirie obține deținerea și controlul comercial al acesteia, iar în exploatarea aeronavei se folosesc codul său de operare, precum și drepturile sale de trafic;

c) *wet-lease* — închirierea unei aeronave care este operată în baza certificatului de operator aerian al celui care a dat cu chirie aeronava. În mod normal, este o închiriere de aeronavă cu echipaj. Operatorul care a luat aeronava cu chirie obține deținerea și controlul comercial al acesteia, iar în exploatarea aeronavei se folosesc codul său de operare, precum și drepturile sale de trafic;

d) *operator aerian* — persoana juridică angajată sau care intenționează să se angajeze în operarea aeronavelor;

e) *operator aerian autorizat* — persoana juridică angajată în operarea aeronavelor, deținătoare a unui certificat de operator aerian.

Secțiunea B

Cerințe minime obligatorii privind obținerea aprobării
închirierii de aeronaveRACR—IA 0015 *Cerințe generale*

a) În scopul respectării cerințelor și standardelor privind responsabilitatea și asigurarea siguranței zborurilor, precum și a cerințelor comerciale aplicabile, prevederile specifice din înțelegerile contractuale de închiriere a aeronavelor de către operatorii aerieni români vor fi aprobate, în prealabil, de către A.A.C.R.

b) 1. În vederea obținerii aprobării pentru închirierea de aeronave, un operator aerian român va furniza A.A.C.R. informații privind:

- (i) tipul închirierii;
- (ii) părțile contractante; numele proprietarului, în cazul închirierii aeronavei/aeronavelor în sistem dry-lease;
- (iii) data începerii și durata propusă pentru închiriere, detalii privind operațiunile de zbor planificate (zone geografice sau rute cu cerințe operaționale specifice);
- (iv) numărul și tipul aeronavelor, însemnele de înmatriculare și țara de înmatriculare;
- (v) certificatul de zgomot (dacă este cazul), certificatul pentru echipamente de navigație B—RNAV, alte certificate necesare pentru operarea în zone geografice sau pe rute cu cerințe operaționale specifice (MNPS, RVSM, ACAS etc.);
- (vi) certificatul de navigabilitate; declarația de conformitate, emisă de către deținătorul înregistrat care atestă că aeronava/aeronavele îndepli-

nește/îndeplinesc cerințele de navigabilitate ale statului de înmatriculare, în cazul închirierii în sistem dry-lease;

- (vii) modul de asigurare a întreținerii aeronavei/aeronevelor;
- (viii) asigurarea pasagerilor și asigurarea pentru răspundere civilă față de terți;
- (ix) numele operatorului aerian sub al cărui certificat de operator aerian va/vor fi operată/operate aeronava/aeronevele;
- (x) numele operatorului aerian care deține controlul comercial al aeronavei/aeronevelor;
- (xi) componența, naționalitatea și calificările echipajelor de zbor.

2. Aceste informații vor fi transmise A.A.C.R. de către operatorul aerian român, înainte de încheierea înțelegerii contractuale de închiriere, indiferent de durata pentru care acesta intenționează să închirieze aeronava/aeronevele.

RACR-IA 0020 *Cerințe privind închirierea în sistem wet-lease*

a) Închirierea aeronavelor străine în sistem wet-lease va fi aprobată numai în condițiile în care A.A.C.R. se va asigura, dacă este necesar prin efectuarea unei inspecții (audit), că operatorul aerian străin, sub al cărui certificat va opera aeronava, îndeplinește cerințele și standardele naționale privind asigurarea siguranței zborului.

b) Un operator aerian român autorizat poate lua cu chirie în sistem wet-lease alte tipuri de aeronave decât cele cuprinse în certificatul său de operator aerian, numai dacă A.A.C.R. este convinsă că prin aceasta nu este afectată menținerea standardelor privind asigurarea siguranței zborurilor, care trebuie să fie cel puțin echivalente cu cele pe care operatorul aerian care ia cu chirie aeronava trebuie să le respecte în conformitate cu propriul său certificat de operator.

c) Aprobarea pentru închirierea de aeronave în sistem wet-lease se acordă pe o perioadă limitată, de maximum 12 luni; dacă nevoile operaționale ale operatorului o cer, această aprobare poate fi prelungită cu cel mult 4 perioade de câte 6 luni fiecare.

d) 1. Prin derogare de la prevederile reglementării RACR-IA 0015 a), atunci când un operator aerian român autorizat, din necesități de operare excepționale, dorește închirierea ad-hoc a unei aeronave (în sistem wet-lease) pe termen scurt, de maximum 72 de ore, poate fi încheiată o înțelegere contractuală, fără o aprobare prealabilă din partea A.A.C.R., dar cu notificarea imediată a acesteia și cu respectarea următoarelor condiții:

- (i) operatorul care dă cu chirie aeronava deține un certificat de operator aerian, emis de către un stat semnatar al Convenției de la Chicago;
- (ii) operatorul aerian român s-a convins că partenerul contractual operează cu respectarea standardelor și cerințelor privind responsabilitatea și asigurarea siguranței zborurilor, impuse de A.A.C.R.;

(iii) perioada de închiriere nu va depăși 72 de ore consecutive de la data începerii operării cu aeronava închiriată.

2. Folosirea aeronavei închiriate va fi notificată A.A.C.R., prin comunicarea modului în care se îndeplinesc condițiile prevăzute la RACR-IA 0020 lit. d) 1.

e) A.A.C.R. poate impune operatorilor aerieni români autorizați, din considerente de siguranță a zborului, precum și în concordanță cu reglementările naționale și internaționale aplicabile, restricții sau limitări privind desfășurarea activităților lor operaționale cu aeronave străine închiriate în sistem wet-lease.

Secțiunea C

Proceduri privind închirierea de aeronave

RACR-IA 0025 *Prevederi generale*

a) În vederea obținerii aprobării de utilizare pe termen lung a aeronavelor închiriate, operatorii aerieni români, deținători ai certificatului de operator aerian, vor transmite A.A.C.R. informațiile cerute, în conformitate cu RACR-IA 0015 lit. b), însoțite de o cerere, cu minimum 10 zile lucrătoare înainte de încheierea contractelor de închiriere a aeronavelor.

b) În funcție de tipul închirierii (dry-lease sau wet-lease) și de înmatricularea aeronavelor (română sau străină), vor fi respectate următoarele proceduri de lucru:

RACR-IA 0030 *Luarea cu chirie de către un operator aerian român a unei aeronave străine, în sistem dry-lease*

a) Un operator aerian român autorizat poate opera una sau mai multe aeronave închiriate în sistem dry-lease, numai cu aprobarea prealabilă a A.A.C.R. Eventualele cerințe suplimentare ale A.A.C.R. vor fi incluse în contractul de închiriere. A.A.C.R. își rezervă dreptul de a verifica contractele de închiriere finalizate în părțile referitoare la satisfacerea reglementărilor aeronautice aplicabile.

b) 1. În cazul în care aeronava se înmatriculează în România, programul ei de întreținere va fi aprobat de către A.A.C.R., iar organizația responsabilă cu întreținerea tehnică va fi autorizată de către A.A.C.R.

2. Un operator aerian român va putea obține dreptul de a opera o aeronavă/ aeronave închiriată/inchiriate în sistem dry-lease și de a o/le înmatricula în România, numai dacă problemele referitoare la înmatricularea și radierea înmatriculării aeronavei/aeronevelor, sunt clarificate între părțile contractante, iar A.A.C.R. a eliberat un document privind clauza de radiere a înmatriculării.

3. În cazul în care aeronava își păstrează înmatricularea străină, în condițiile îndeplinirii cerințelor aplicabile din RACR-COA (certificarea operatorilor aerieni), programul de întreținere, precum și organizația responsabilă cu întreținerea tehnică a aeronavei respective vor trebui să fie acceptate de A.A.C.R.

c) În vederea operării aeronavei/aeronevelor luate cu chirie, operatorul aerian român autorizat:

1. va solicita amendarea certificatului de operator aerian prin introducerea aeronavei/aeronevelor închiriată/inchiriate;

2. va înainta spre aprobare un amendament corespunzător la Manualul operațional;

3. va școlariza și va califica în mod corespunzător personalul său navigator, tehnic și de serviciu la sol (dacă este cazul);

4. va pune la dispoziție A.A.C.R.:

(i) situația activității de zbor, realizată de aeronava/aeronaivele închiriată/inchiriate și a activității de întreținere la zi, precum și scadențele pentru activitățile de întreținere următoare; similar pentru motoare și elice (după caz);

(ii) copia de pe certificatul de operator aerian al operatorului aerian de la care se închiriază aeronava;

(iii) copia de pe contractele care să acopere întreținerea de bază și de linie;

(iv) copia de pe programul de întreținere, aprobat/acceptat de autoritățile competente.

De asemenea, operatorul aerian va pune la dispoziție A.A.C.R. și alte documente solicitate, în conformitate cu prevederile specifice ale reglementării privind certificarea operatorilor aerieni.

d) Aeronava/aeronaivele închiriată/inchiriate în sistem dry-lease va/vor fi radiată/radiate din orice alt certificat de operator aerian pe perioada de închiriere.

e) 1. Operatorul aerian român autorizat are obligația de a folosi personal navigator și tehnic având documente de calificare și licențe în termen de valabilitate, emise, validate sau recunoscute de către A.A.C.R.

2. Dacă o aeronavă își păstrează înmatricularea străină, operatorul aerian român are obligația de a folosi personal navigator având documente de calificare și licențe în termen de valabilitate, emise, validate sau recunoscute și de către autoritatea statului de înmatriculare.

f) Cererea de înmatriculare/radiere a aeronavei în/din Registrul unic de înmatriculare a aeronavelor din România se înaintează A.A.C.R. de către operatorul aerian român sau străin, cu acordul scris al partenerului contractual.

RACR-IA 0035 *Darea cu chirie de către un operator aerian român a unei aeronave/unor aeronave unui operator aerian străin, în sistem dry-lease*

a) Operatorul aerian român autorizat nu va da cu chirie în sistem dry-lease o aeronavă/niște aeronave unui operator aerian străin decât cu aprobarea A.A.C.R. și cu respectarea următoarelor condiții:

1. A.A.C.R. a radiat aeronava/aeronaivele din certificatul de operator aerian al operatorului român;

2. operatorul aerian român a prezentat aranjamente contractuale de întreținere pentru aeronava/aeronaivele dată/date cu chirie, acceptate de A.A.C.R.

b) Aeronava/aeronaivele care își păstrează înmatricularea în Registrul unic de înmatriculare a aeronavelor din România va/vor fi operată/operate potrivit reglementărilor autorității aeronautice a operatorului care a luat cu chirie aeronava/aeronaivele, cu respectarea următoarelor condiții:

1. manualul de zbor, programul de întreținere și lista echipamentului minim (MEL) să fie aprobate de A.A.C.R.;

2. să fie aplicate directivele pe linie de navigabilitate, emise de A.A.C.R.;

3. modificările și reparațiile majore ale aeronavei/aeronaivelor să fie aprobate de A.A.C.R.;

4. prelungirea valabilității certificatului de navigabilitate să fie făcută de A.A.C.R.;

5. accidentele și incidentele de zbor să fie notificate A.A.C.R.

c) Operatorul aerian străin are obligația, în cazul în care aeronavele își păstrează înmatricularea în Registrul unic de înmatriculare a aeronavelor din România, de a folosi personal navigator și tehnic având documente de calificare și licențe în termen de valabilitate, emise, validate sau recunoscute de către A.A.C.R.

d) Aeronava/aeronaivele care se radiază din Registrul unic de înmatriculare a aeronavelor din România va/vor fi operată/operate potrivit reglementărilor autorității aeronautice a operatorului aerian străin.

e) Contractul de închiriere în sistem dry-lease va intra în vigoare numai dacă autoritatea aeronautică națională a operatorului care ia cu chirie aeronava/aeronaivele acceptă atribuțiile și responsabilitățile privind supravegherea operațională și tehnică (de întreținere) a aeronavei/aeronaivelor închiriată/inchiriate, în conformitate cu art. 83 bis al Convenției de la Chicago.

RACR-IA 0040 *Luarea cu chirie de către un operator aerian român a unei aeronave străine, în sistem wet-lease*

a) Operatorul aerian străin care dă cu chirie aeronava/aeronaivele este operatorul aeronavei, fiind răspunzător de îndeplinirea tuturor reglementărilor aeronautice aplicabile referitoare la siguranța zborurilor.

b) În cazul închirierii de aeronave în sistem wet-lease, operatorul aerian român autorizat va verifica dacă:

1. cerințele și standardele referitoare la siguranța zborului sunt echivalente cu cele cerute de A.A.C.R. (prin auditare, verificare de documente etc.), constatările urmând a fi raportate într-o formă acceptată de către A.A.C.R.;

2. compania aeriană care dă cu chirie aeronava/aeronaivele este un operator aerian deținător al unui certificat de operator aerian, emis de către un stat membru O.A.C.I., prin care este abilitat să efectueze transport aerian public;

3. documentele emise de către autoritatea operatorului, care se înaintează A.A.C.R., sunt redactate și în limba engleză.

c) În baza unei clauze care trebuie trecută în contractul de închiriere, operatorul aerian român autorizat va asigura, pe perioada închirierii, supervizarea, din punct de vedere al întreținerii tehnice și al operațiunilor de zbor, a operatorului care dă cu chirie aeronava, pentru ca standardele privind siguranța zborului să fie aceleași sau echivalente cu cele impuse de A.A.C.R. pentru operațiunile proprii și să fie respectate ca atare.

d) Supravegherea din punct de vedere al întreținerii tehnice și al operațiunilor de zbor, menționată la lit. c), va acoperi cel puțin:

1. navigabilitatea și întreținerea aeronavei/aeronaivelor;

2. competența echipajelor de zbor (calificarea și valabilitatea licențelor).

e) Operațiunile de zbor și de întreținere tehnică a aeronavei/aeronevelor închiriată/inchiriate se supun și activităților de inspecție și supraveghere ale A.A.C.R.

RACR-IA 0045 *Darea cu chirie de către un operator aerian român a unei aeronave/unor aeronave unui operator aerian străin, în sistem wet-lease*

a) Operatorul aerian român autorizat rămâne operatorul aeronavei/aeronevelor și este responsabil pentru îndeplinirea tuturor cerințelor reglementărilor aeronautice aplicabile referitoare la siguranța zborurilor.

b) Operațiunile de zbor și de întreținere tehnică a aeronavei/aeronevelor închiriată/inchiriate se supun și activităților de inspecție și de supraveghere tehnică și operațională ale A.A.C.R.

RACR-IA 0050 *Alte situații*

A.A.C.R. poate aproba încheierea unor aranjamente contractuale între 2 operatori aeriени în vederea dării/luării cu chirie a unei/unor aeronave și în alte condiții decât cele specifice la RACR-IA 0030—0045, în conformitate cu standardele și cu recomandările O.A.C.I. și ECAC, precum și cu reglementările aeronautice naționale aplicabile.

Secțiunea D

Dispoziții finale

RACR-IA 0055

a) În contextul prezentei reglementări, A.A.C.R. poate aproba unui operator român să ia cu chirie o aeronavă/niște aeronave și de la o organizație care nu este operator aerian, numai dacă operatorul respectiv demonstrează că sunt îndeplinite cerințele privind operarea în siguranță, iar A.A.C.R. este satisfăcută în ceea ce privește supravegherea operării, în conformitate cu standardele și cu reglementările în vigoare.

b) Prevederile prezentei reglementări se aplică și în cazul închirierii de aeronave între operatorii aeriени români, mai puțin cele referitoare la schimbarea înmatriculării aeronavei/aeronevelor.

c) De asemenea, prevederile prezentei reglementări se aplică și solicitanților de certificat de operator aerian, care urmează să opereze aeronave închiriate în sistem dry-lease.

d) Nerespectarea de către un operator aerian român autorizat a prevederilor acestei reglementări atrage după sine revocarea sau suspendarea de către A.A.C.R. a certificatului de operator aerian deținut de acesta.

★

RECTIFICĂRI

În Legea nr. 20/1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 12 din 19 ianuarie 1999, se face următoarea rectificare:

— la art. I pct. 6 din lege [art. 5 alin. (1) lit. b) ultimul rând din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 24/1998], în loc de: **Fondul pentru dezvoltare regională** se va citi: **Fondul național pentru dezvoltare regională**.

★

În anexa la Decretul nr. 406/1998, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 461 din 2 decembrie 1998, în loc de: **Petrescu Daniela** — Judecătoria Buzău, se va citi: **Petrescu Daniela Luminița** — Judecătoria Buzău.

TARIFELE
pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în
Monitorul Oficial al României, începând cu data de 1 ianuarie 1999

1. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA I

- ordine, precizări, instrucțiuni, criterii, norme metodologice etc., emise de organele administrației publice centrale și de alte instituții publice, care nu sunt prevăzute de legea fundamentală în art. 78, 99, 107 și 145 128.000 lei/pagină de manuscris
- decizii pronunțate de Secțiunile Unite ale Curții Supreme de Justiție 128.000 lei/pagină de manuscris

2. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A III-A

- pierderi de acte, sigilii, ștampile, formulare fiscale, acțiuni, pașapoarte, certificate de înregistrare fiscală, alte acte prevăzute de lege, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești 28.000 lei/act
- publicarea ordonanței judecătorești privind pierderea, sustragerea sau distrugerea cecului ca instrument de plată a cambiei și biletului la ordin 153.000 lei/act
- acte procedurale ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege 153.000 lei/act
- extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română 384.000 lei/anunț
- concursuri pentru ocuparea de posturi didactice în învățământul superior 560 lei/cuvânt
- anunțuri privind examenul de capacitate pentru magistrați, precum și pentru locurile vacante de notari publici 560 lei/cuvânt
- publicarea ordonanței de clasare a comisiei de cercetare a averilor sau hotărârea irevocabilă a instanței judecătorești prin care se constată că proveniența bunurilor este justificată 153.000 lei/act

3. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A IV-A

- publicarea încheierilor judecătorului delegat la înmatricularea societăților comerciale 341.000 lei/primele 2 pagini de manuscris
230.000 lei/pagină de manuscris (pentru următoarele pagini)
- publicarea prospectului de emisiune, a proiectului de fuziune sau de divizare 230.000 lei/pagină de manuscris
- publicarea actului constitutiv al societății comerciale (statut și contract de societate), integral sau în extras 230.000 lei/pagină de manuscris
- bilanțuri și conturi de profit și pierderi (anunțuri-extras) 341.000 lei/anunț
- bilanțuri ale societăților comerciale bancare 230.000 lei/pagină de manuscris
- publicații cu prezentare tabelară 12.000 lei/rând
- lista cuprinzând societățile comerciale propuse pentru privatizare 88.000 lei/poziție
- acte adiționale 230.000 lei/pagină de manuscris
- publicarea dispozitivului sentinței definitive de excludere (S.N.C., S.C.S., S.R.L.), precum și pentru anularea societății comerciale 95.000 lei/anunț
- alte publicații ale agenților economici sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege (somații, convocări de adunări generale, procese-verbale ale adunărilor, acte de numire a lichidatorilor, darea de seamă a lichidatorilor, raportul cenzorilor în caz de lichidare etc.) 230.000 lei/pagină de manuscris
- anunț pentru licitație în vederea acordării unei concesiuni aprobate de Guvern 77.000 lei/anunț
- publicarea hotărârilor de admitere a înregistrării partidelor politice, precum și a listei cuprinzând donatorii și donațiile pentru partidele politice 230.000 lei/pagină de manuscris

4. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A V-A

- publicarea contractelor colective de muncă încheiate la nivel național și de ramură Tariful se calculează în funcție de numărul de pagini și de tirajul comandat.

Tarifele de publicare cuprind taxa pe valoarea adăugată de 11%.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. – S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,

Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30,

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/2178.